



VI. MEDZINÁRODNÝ FESTIVAL GREGORIÁNSKEHO CHORÁLU

The 6th International Gregorian Chant Festival

20. - 23. 10. 2016 Bratislava / Slovakia

PROGRAM

www.choral-music.sk

Záštitu nad festivalom prijali / Festival Patrons:

Mons. František Rábek

predseda Rady KBS pre vedu, vzdelanie a kultúru / Chairman at the Bishop Conference of Slovakia (KBS) for Science, Education and Culture

Doc. Milan Kolena ArtD.

umelecký riaditeľ festivalu / Art Director of the festival

Zúčastnené gregoriánske scholy / Participating scholas:

Schola Gregoriana del Pontificio Istituto di Musica Sacra /IT/

dirigent: Franz Karl Prassl

Schola Gregoriana Assisiensis /IT/

dirigent: padre Maurizio Verde

Svatomichalská Gregoriánská Schola, Brno /CZ/

dirigent: Josef Gerbrich

Voces Gregorianae Cassovienses, Košice /SK/

dirigent: Ján Veľbacký

Schola Cantorum Katolíckej univerzity v Ružomberku /SK/

dirigent: Janka Bednáriková

Schola Gregoriana „Gloria Dei - homo vivens“, Bratislava /SK/

dirigent: Gloria Braunsteiner

Verbum Domini, Bratislava /SK/

dirigent: Gloria Braunsteiner

Schola Gregoriana Bratislavensis, Bratislava /SK/

dirigent: Milan Kolena

Schola Minor Františkánskeho kostola v Bratislave /SK/

dirigent: Sylvia Urdová

Ealing Abbey Choir /UK/

dirigent: Christopher Eastwood



Vnútrotný predpoklad interpretácie gregoriánskeho chorálu

Interpreti gregoriánskeho chorálu sa tak trochu podobajú reštaurátorom, ktorí majú záľubu v znovuoživovaní starých, zabudnutých, vyblednutých a možno i poškodených obrazov. Po dlhých hodinách vytrvalej práce sa nám predstavi pred tým už nečitateľný výjav na obraze v živých farbách a my obdivujeme jeho pôvodnú krásu...

Gregoriánsky chorál sa formoval najmä pri bohoslužbách v rehoľných komunitách pred tisíc i viac rokmi. Vychádzal zo srdca veriaceho spoločenstva, ktoré prežívalo svoj vzťah k Bohu najmä meditovaním textov Písma v rámci liturgie. Je to spev, ktorý vznikol v spoločenstve

Cirkvi na oslavu Boha a preto je vlastným spevom Cirkvi. Odborníci vedia, že grafické zápisy gregoriánskych melódií sú rozličné a nie je vždy jednoduché ich dešifrovať. V novej dobe sa latinčina ako bohoslužobný jazyk vytratila a s ňou aj gregoriánsky chorál. Preto je veľmi chvályhodná činnosť tých, čo sa snažia v gregoriánskych schôľach o interpretáciu tohto chorálu. Pri tejto „reštaurátorskej“ aktivite sa môže pozornosť interpretov zamerať na čo najvernejšie oživenie notových záznamov a zrejme aj festival sleduje a hodnotí tento cieľ. Je tu však nebezpečenstvo niečoho takého, o čom hovorí apoštol Pavol vo svojej „Veľpiesni lásky“: „Keby som lásky nemal, bol by som ako cvendžiáci kov a zniaci

cimbal“ (1 Kor 13, 1). Bez osvojenia si vnútorného vzťahu k Bohu, ktorý prežívali tvorcovia gregoriánskeho chorálu, bez osobnej, úprimnej a vrúcnej viery a lásky ku Kristovi, bez prítomnosti Ducha Svätého v duši interpreta by bol spev gregoriánskeho chorálu iba mechanickou rekonštrukciou melódie, ktorej by ale chýbal vnútorný život. Kto chce opravdivo interpretovať gregoriánsky chorál, mal by sa snažiť osvojiť si tie duchovné postoje, ktoré mali tí, čo tento spev vytvorili: úprimnú kresťanskú vieru, živé spoločenstvo s Cirkvou, aktívnu účasť na liturgii, prežívanie vzťahu ku Kristovi, hlboké premeditovanie spievaných slov a – samozrejme – úsilie o život v zhode s vierou, pretože, ako už dávno pripomenul svätý Augustín, spievať Bohu majú nielen naše ústa, ale hlavne celý náš život má byť oslavou Boha. Želám všetkým účastníkom festivalu gregoriánskeho chorálu, aby sa o tieto predpoklady snažili, že by sme cez nich mohli prežiť sprítomnenie spoločenstva Cirkvi, ktoré oslavuje svojho Pána.

Mons. František Rábek, predsedu Rady KBS pre vedu, vzdelanie a kultúru

The inner precondition for the interpretation of Gregorian chant

Gregorian chant interpreters are similar to the restorers that bring back to life old, forgotten, faded and damaged paintings. Their long hours of tireless work recreate for us scenes almost vanished, and we can admire their original beauty in shining colors. The Gregorian chant was created as a part of religious services in monasteries more than thousand years ago. It came from the heart of the believer community, from people living their lives in relationship with God, contemplating the texts of the Scripture through the liturgy. The Gregorian chant was created by the Church community for the celebration of God and therefore it is the true chant of the Church. The specialists know that the notations recording Gregorian melodies are diverse and deciphering them is often difficult. In recent years, the latin language has disappeared from the religious services, and with it the Gregorian chant has faded out too. This is why we should praise the efforts of those who attempt interpretation of these chants. Interpreters as “restorers” of the Gregorian chant often concentrate on tbringing old music notation back to life as faithfully as possible. Perhaps this is even the main goal of this festival. Yet, we have to be aware of the danger pointed out by the Apostle Paul: “Though I speak with the tongues of men and of angels, but have not love, I have become sounding brass or a clanging cymbal.” (1 Corinhians 13, 1). Without adopting inner attitude towards God felt by the creators of the Gregorian chant; without personal, sincere and ardent faith and love for the Christ; without the presence of the Holy Spirit in the soul of the musician, the performance of the Gregorian chant is only a mechanic recreation of melodies, lacking inner life. Those who truly want to perform the Gregorian chant should adopt the spiritual attitude mastered by its creators: sincere Christian faith, live companionship with the Church, active participation in the liturgy, living one’s relationship with the Christ, deep contemplation of the words sung and, of course, the effort to live one’s life in accordance with faith; because, as St. Augustin reminded us long ago, not only our mouth should sing to God, but our whole life should become the celebration of God. I wish to all participants of the Gregorian chant festival that they attempt to achieve these preconditions, so that we can live the renewed Church companionship trough their performances, and thus celebrate our Lord.

Mons. František Rábek

Chair of the Conference of Bishops of Slovakia Committee for Science, Education and Culture

PROGRAM FESTIVALU / FESTIVAL PROGRAMME

ŠTVRTOK / THURSDAY 20.10.2016

19:00 OTVÁRACÍ KONCERT FESTIVALU / FESTIVAL OPENING CONCERT

Schola Gregoriana „Gloria Dei - homo vivens“ a Schola Gregoriana Verbum Domini, Slovensko

Dirigent: Gloria Braunsteiner

Schola Gregoriana Bratislavisensis, Bratislava, Slovensko

Dirigent: Milan Kolena

Ealing Abbey Choir, Ealing, Veľká Británia

Dirigent: Christopher Eastwood

Schola Minor, Slovensko

Dirigent: Sylvia Urdová

Schola Gregoriana Assisiensis, Assisi, Taliansko

Dirigent: padre Maurizio Verde

Jezuitský kostol Najsvätejšieho Spasiteľa, Františkánske námestie

PIATOK / FRIDAY 21.10.2016

16:30 SV. OMŠA S GREGORIÁNSKYM CHORÁLOM / HOLY MASS WITH GREGORIAN CHANT

Schola Gregoriana del Pontificio Istituto di Musica Sacra, Rím, Taliansko

Dirigent: prof. Franz Karl Prassl

Jezuitský kostol Najsvätejšieho Spasiteľa, Františkánske námestie

19:00 KONCERT GREGORIÁNSKEHO CHORÁLU / GREGORIAN CHANT CONCERT

Schola Gregoriana Assisiensis, Assisi, Taliansko

Dirigent: padre Maurizio Verde

Schola Cantorum Katolíckej univerzity v Ružomberku, Slovensko

Dirigent: Janka Bednáriková

Svatomichalská gregoriánská schola, Brno, Česká republika

Dirigent: Josef Gerbrich

Voces Gregorianaes Cassovienses, Košice, Slovensko

Dirigent: Ján Veľbacký

Schola Gregoriana del Pontificio Istituto di Musica Sacra, Rím, Taliansko

Dirigent: prof. Franz Karl Prassl

Dóm sv. Martina, Rudnayovo námestie

SOBOTA / SATURDAY 22.10.2016

10:00 - 12:00 Workshop; nácvik spevov na latinskú liturgiu / Rehearsal of chants

14:00 - 15:30 for the Latin Liturgy / Prof. Prassl, Rakúsko/

Jezuitský kostol Najsvätejšieho Spasiteľa, Františkánske námestie

16:30 SV. OMŠA S GREGORIÁNSKYM CHORÁLOM / HOLY MASS WITH GREGORIAN CHANT

Svatomichalská gregoriánská schola, Brno, Česká republika

Dirigent: Josef Gerbrich

Jezuitský kostol Najsvätejšieho Spasiteľa, Františkánske námestie

- 18:00** SLÁVNOSTNÁ LATINSKÁ SV. OMŠA S GREGORIÁNSKYM CHORÁLOM / CEREMONIAL LATIN HOLY MASS WITH GREGORIAN CHANT
 Účinkujú zúčastnené scholy / performing participating scholas
 Dirigent: prof. Franz Karl Prassl, Rakúsko
 Hlavný celebrant: otec biskup Msgr. František Rábek
Jezuitský kostol Najsvätejšieho Spasiteľa, Františkánske námestie
- 19:15** KONCERT GREGORIÁNSKEHO CHORÁLU / GREGORIAN CHANT CONCERT
Schola Gregoriana del Pontificio Istituto di Musica Sacra, Rím, Taliansko
 Dirigent: prof. Franz Karl Prassl
Schola Gregoriana Assisiensis, Assisi, Taliansko
 Dirigent: padre Maurizio Verde
Jezuitský kostol Najsvätejšieho Spasiteľa, Františkánske námestie
- NEDEĽA / SUNDAY 23.10.2016**
- 09:00** SV. OMŠA S GREGORIÁNSKYM CHORÁLOM / HOLY MASS WITH GREGORIAN CHANT
Schola Gregoriana „Gloria Dei - homo vivens“ a Schola Gregoriana Verbum Domini, Slovensko
 Dirigent: Gloria Braunsteiner
Dóm sv. Martina, Rudnayovo námestie
- 09:00** SV. OMŠA S GREGORIÁNSKYM CHORÁLOM / HOLY MASS WITH GREGORIAN CHANT
Voces Gregoriana Cassovienses, Košice, Slovensko
 Dirigent: Ján Veľbacký
Jezuitský kostol Najsvätejšieho Spasiteľa, Františkánske námestie
- 09:00** SV. OMŠA S GREGORIÁNSKYM CHORÁLOM / HOLY MASS WITH GREGORIAN CHANT
Svatomichalská gregoriánska schola, Brno, Česká republika
 Dirigent: Josef Gerbrich
Katedrála sv. Šebastiána, Bratislava - Krasňany
- 10:30** SV. OMŠA S GREGORIÁNSKYM CHORÁLOM / HOLY MASS WITH GREGORIAN CHANT
Schola Gregoriana del Pontificio Istituto di Musica Sacra, Rím, Taliansko
 Dirigent: prof. Franz Karl Prassl
Katedrála sv. Šebastiána, Bratislava - Krasňany
- 11:00** SV. OMŠA S GREGORIÁNSKYM CHORÁLOM / HOLY MASS WITH GREGORIAN CHANT
Schola Gregoriana Assisiensis, Assisi, Taliansko
 Dirigent: padre Maurizio Verde
Jezuitský kostol Najsvätejšieho Spasiteľa, Františkánske námestie
- 12:00** SV. OMŠA S GREGORIÁNSKYM CHORÁLOM / HOLY MASS WITH GREGORIAN CHANT
Schola Minor, Bratislava, Slovensko
 Dirigent: Sylvia Urdová
Františkánsky kostol Zvestovania Pána, Františkánske námestie



OTVÁRACÍ KONCERT FESTIVALU

FESTIVAL OPENING CONCERT

Štvrtok / Thursday

20. 10. 2016; 19:00 hod.

Jezuitský kostol Najsvätejšieho Spasiteľa, Františkánske nám.

Schola Gregoriana „Gloria Dei - homo vivens“ a Schola Gregoriana Verbum Domini, Slovensko

Dirigentka: Gloria Braunsteiner

Program: *Misericordia / Mercy*

Responsorium Miserere mei

Kyrie XI

Agnus XV

Introitus Misericordia Domini

Introitus Misereris omnium

Salve Regina, Mater misericordiae

Schola Gregoriana Bratislavensis, Bratislava, Slovensko

Dirigent: Milan Kolena

Program: *Introitus Ad te levavi anima mea*

Introitus Omnes gentes

Responsorium Media vita (z Bratislavského antifonáru)

Communio Dico vobis

Alleluia Oportebat pati

Hymnus Ave, maris stella

Sólisti – Július Žatko, Milan Kolena

Ealing Abbey, Ealing, Veľká Británia

Dirigent: Christopher Eastwood

Program: *Hymnus, arr. Matthew Martin* *Christe redemptor*

arr. Thomas Tallis *Magnificat Octavi toni*



OTVÁRACÍ KONCERT FESTIVALU

FESTIVAL OPENING CONCERT

Štvrtok / Thursday

20. 10. 2016; 19:00 hod.

Jezuitský kostol Najsvätejšieho Spasiteľa, Františkánske nám.

Schola Minor, Bratislava, Slovensko

Dirigentka: Sylvia Urdová

Program: *Introitus* Laetare Jerusalem
Alleluia Paratum cor
Responsorium In toto corde meo
Tractus Laudate Dominum
Hymnus Audi benigne conditor

Schola Gregoriana Assisiensis, Assisi, Taliansko

Dirigent: padre Maurizio Verde

Program: *Lucernario Ambrosiano* Quoniam tu Illuminas
Introitus Lux fugebit - „Lux de Luce“
Responsorio del II Notturmo „in Epiphania Domini“ Illuminare, Illuminare Ierusalem
Sanctus IV Splendor Patris
Communio Illumina faciem tuam

Schola Gregoriana **„Gloria Dei - homo vivens“**

Slovensko / Slovakia

dirigentka: **Gloria Braunsteiner**



Gregoriánska schola Gloria Dei – homo vivens bola založená 2004 na Teologickej fakulte Trnavskej univerzity v Bratislave. Scholu založila po skončení svojich štúdií dirigentka Gloria Braunsteiner. Schola pozostáva z členov účastných voliteľného predmetu gregoriánskeho chorálu. Gregoriánska schola kňazského seminára v Bratislave bola činná aj v rokoch totality.

Po rozdelení trnavskej a bratislavskej diecézy má početom menšie členstvo, a posledné tri roky profituje z profesionálneho vedenia. **Gloria Braunsteiner**, umelecká vedúca a zakladateľka scholy, získala vzdelanie v mestách Regensburg a Mníchov. Docentské oprávnenie pre gregoriánsky chorál získala po štúdiu pod vedením významného profesora Johanna Berchmansa Göschla.

Gregorian schola Gloria Dei - homo vivens was founded in 2004 at the Theological faculty of Trnava University in Bratislava. The founder of the schola

was its present conductor Gloria Braunsteiner who established it after having finished her studies. Members of the schola are students enrolled in optional course of Gregorian chant. The Gregorian schola of the Bratislava seminary was active also during the years of totality. After the separation of Trnava and Bratislava diocese the schola has fewer members and in the last three years it has been profiting from the professional leadership.

Gloria Braunsteiner, the art director and founder of the schola, has acquired music education in Regensburg and Munich. She acquired her docent licence in Gregorian chant under the leadership of professor Johannes Berchmans Göschl.

Schola Cantorum **Verbum Domini**

Slovensko / Slovakia

dirigentka / conductor:

Gloria Braunsteiner



Schola bola pôvodne založená v roku 2010, v súčasnej zostave 2012. Schola spieva pravidelne na liturgiách vo viacerých kostoloch: u Alžbetínok, v Dóme sv. Martina, v Modrom

kostolíku, v Hainburgu. Absolvovala tiež koncertné vystúpenia v Nemecku a v Maďarsku.

Schola was founded in 2010, current members sing together since 2012. Schola sings regulary liturgy in various churches in Bratislava: St. Elisabeth, St. Martin's Cathedral, Blue church. Schola also performed in Austria, Germany and in Hungary. They often cooperate with schola Gloria Dei – homo vivens.

Schola Gregoriana

Bratislavensis

Slovensko / Slovakia

dirigent / conductor:

Milan Kolena



Schola Gregoriana Bratislavensis bola založená v roku 2002. Jej aktivity a ciele sa sústreďujú na semiologickú interpretáciu gregoriánskeho chorálu podľa najstarších semiologických prameňov z 9.-11. storočia a na uvádzanie gregoriánskych spevov pochádzajúcich zo slovenskej tradície z 13.-15. storočia. K významným aktivitám scholy patrilo nahrávanie troch Bratislavských antifonárov z konca 15. storočia, ktoré bolo súčasťou projektu programu UNESCO *Pamäť sveta v Slovenskej*

republike.

Schola Gregoriana Bratislavensis bola založená v roku 2002. Jej aktivity a ciele sa sústreďujú na semiologickú interpretáciu gregoriánskeho chorálu podľa najstarších semiologických prameňov z 9.-11. storočia a na uvádzanie gregoriánskych spevov pochádzajúcich zo slovenskej tradície z 13.-15. storočia. K významným aktivitám scholy patrilo nahrávanie troch Bratislavských antifonárov z konca 15. storočia, ktoré bolo súčasťou projektu programu UNESCO *Pamäť sveta v Slovenskej republike*. Odbornej a kultúrnej verejnosti boli takto po prvýkrát predstavené rukopisy, ktoré sa na Slovensku zachovali z obdobia stredoveku.

K vystúpeniam v zahraničí patrí účasť na Gregoriánskom festivale vo Florencii (2008), kde schola koncertne prezentovala aj spevy z Bratislavského antifonára.

Zakladateľom a umeleckým vedúcim scholy je **Doc. Milan Kolena ArtD.**

Schola Gregoriana Bratislavensis was founded in 2002. Its activities and goals focus on semiologic interpretation of Gregorian chant according to the oldest semiologic sources from 9.-11. cent. and on presenting Gregorian chants originated in Slovak 13.-15. cent. liturgic tradition.

Among schola's important activities has been CD recording of three Bratislava antiphonaries from the end of 15. century, which was a part of UNESCO project *World's memory in Slovak Republic*. The Medieval Slovak manuscripts were thus for the first time presented to the cultural and professional audiences both home and abroad.

One of the schola's concert highlights has been the participation in Gregorian chant festival in Florence (2008) where the schola presented with success also chants from the Bratislava antiphony.

The art director and founder of the schola is **Dr. Milan Kolena**.

Ealing Abbey Choir

Veľká Británia / United Kingdom

dirigent / conductor:

Christopher Eastwood



Zbor z Ealing Abbey založil v roku 1910 mních Dom Cyril Rylance (1880 – 1958). Bolo to v dobách, kedy Katolícka cirkev v Anglicku znovu objavovala svoje hudobné dedičstvo v renesančnej hudbe a hudbe gregoriánskeho chorálu. V súčasnosti repertoár zboru okrem gregoriánskeho chorálu a latinskej polyfónie obsahuje aj novšie diela skladateľov ako Jonathan Dove a Eric Whitacre. Hlavnou úlohou zboru je doprevádzanie liturgii v miestnom kostole každý týždeň, počas Vianoc a Veľkej noci. Zbor je mimoriadne aktívny aj mimo spievania na liturgii. Z ich posledných aktivít hodno spomenúť nahrávku Personent Hodie v roku 2010 a Buxtehudeho Membra Jesu nostri v roku 2013.

Christopher Eastwood v súčasnosti pracuje ako vedúci hudobného oddelenia na škole sv. Benedikta v Ealingu a ako dirigent v ealingskej farnosti. Hudbe sa začal venovať ako spevák v zbere Westminsterskej katedrály pod vedením Jamesa O'Donnella a neskôr na Lincoln College v Oxforde, kde študoval organ u Davida Sangeru. Po ukončení štúdia na Oxforde pracoval ako odborník na organ v Porthsmouthskej a Westminsterskej katedrále. Ako dirigent a organista precestoval veľkú časť Európy a USA s rôznymi hudobnými

telesami a spolupracoval s rôznymi rozhlasovými stanicami. Christopher dosiahol veľké úspechy so zborom s Ealing Abbey, ktorý je jedným z najlepších katolíckych zborov v Anglicku. Ako organista koncertoval vo Westminster Abbey, Katedrále sv. Pavla, Magdalen College, na Oxforde a mnohých ďalších koncertných sieňach.

Ealing Abbey Choir was founded in 1910 by Dom Cyril Rylance (1880–1958), a monk of the monastery, coming into existence as the Catholic Church in England was rediscovering its musical heritage through the works of Renaissance composers and Gregorian chant. The choir's repertoire of Gregorian chant and Latin polyphony today also includes more recent works by composers such as Jonathan Dove and Eric Whitacre. The Abbey Choir consists of treble choristers and six professional lay clerks. The choristers are all pupils of St Benedict's School, Ealing, where they play a prominent musical role. The Choir's principal commitment revolves around the liturgy in the Abbey Church each week and at Christmas and Easter. Outside the liturgy the choir is extremely active. Recently the choir has recorded on the Herald label, with Personent Hodie released in 2010 and Buxtehude's Membra Jesu nostri in 2013. The choir has toured to Rome (2007), Strasbourg (2010), USA (2011 & 2015) and Poland (2014) to great acclaim, with a future tour planned to Austria and Slovakia (2016). Recent concert performances include Bach's St John Passion, Handel's Messiah Monteverdi's Vespers 1610 and Orff's Carmina Burana at Cadogan Hall.

Christopher Eastwood is currently Director of Music at St Benedict's School, Ealing, and Director of Music at Ealing Abbey. He began his musical studies as a chorister at Westminster Cathedral, under the direction of James O'Donnell, and subsequently read Music at Lincoln College, Oxford, studying the organ with David Sanger. Following his graduation from Oxford, Christopher served as Organ Scholar at Portsmouth & Westminster Cathedrals. He has toured extensively both as a conductor and

organist throughout Europe & the USA with various ensembles and has broadcast for Radio 3 and 4. Christopher has achieved great success with Ealing Abbey Choir which is recognised as one of the foremost Catholic choirs in England. As an organist Christopher has given recitals at Westminster Abbey, St Paul's Cathedral, Magdalen College, Oxford, and many other venues.

Schola Minor Františkánskeho kostola v Bratislave

Slovensko / Slovakia

dirigentka / conductor:

Sylvia Urdová



Schola Minor pôsobí vo františkánskom Kostole Zvestovania Pána v Bratislave od roku 2013. Pozostáva z interpretov: Hilda Gulyášová (sólo), Mária Páleniková, Júlia Urdová, Sylvia Urdová (dirigentka) a Tomáš Šelc (sólo). Venuje sa interpretácii klasického repertoára gregoriánskeho chorálu aj chorálu františkánskej tradície a tiež uvádzaniu spevov z rukopisov stredovekého Uhorska, ktorého súčasťou bolo aj Slovensko. Okrem hudobnoliturgickej služby vo františkánskom chráme účinkovala na viacerých koncertoch a festivaloch v Bratislave a v Arezze (Taliansko). V roku 2016 sa schóla zúčastnila v talianskom Arezze seminára gregoriánskeho

chorálu, ktorý viedol Alexander M. Schweitzer (v rámci 64° Concorso Polifonico Internazionale "Guido d'Arezzo" 2016).

Sylvia Urdová absolvovala hru na organe a dirigovanie zboru v odbore cirkevná hudba na Konzervatóriu v Bratislave a hudobnú vedu na Filozofickej fakulte UK v Bratislave (dizertačná práca z oblasti stredovekej hudby v r. 2010). Gregoriánsky chorál študovala u Prof. Cornelia Pouderoijena OSB vo Viedni (Universität für Musik und darstellende Kunst). Je členkou vokálneho ansámblu Schola Resupina vo Viedni. Je organistkou vo františkánskom Kostole Zvestovania Pána v Bratislave, kde vedie vokálno-inštrumentálny súbor Františkánska schóla Bratislava.

Schola Minor was founded at the Franciscan Church of the Annunciation in Bratislava in 2013. Consists of singers: Hilda Gulyášová (solo), Mária Páleniková, Júlia Urdová, Sylvia Urdová (conductor) and Tomáš Šelc (solo). Besides the classical Gregorian chant repertoire it specialises also in the interpretation of the chant of the Franciscan tradition and of the chant from the manuscripts of the Medieval Kingdom of Hungary which part was also Slovakia. Besides the singing during liturgy at the Franciscan church the schola has presented several concerts and festivals in Bratislava and Arezzo (Italy). The schola attended the Seminario of the Gregorian chant with Mr. Alexander M. Schweitzer in Arezzo (Italy) in 2016 (64° Concorso Polifonico Internazionale "Guido d'Arezzo" 2016).

Sylvia Urdová graduated in organ and choral conducting in the department of church music at the State Conservatory in Bratislava and in musicology at the Comenius University in Bratislava, where she presented a dissertation on mediaeval music (in 2010). She also studied Gregorian chant with Professor Cornelius Pouderoijen OSB in Vienna (Universität für Musik und darstellende Kunst). She is a member of the Viennese Gregorian chant ensemble Schola Resupina. She is the organist of the Franciscan Church of the Annunciation in

Bratislava, where she is the choirmaster of the vocal-instrumental ensemble Franciscan schola Bratislava.

Schola Gregoriana Assisiensis

Taliansko / Italy

dirigent / conductor:
padre Maurizio Verde



Schola Gregoriana Assisiensis je vokálne teleso zložené z čisto mužských hlasov, ktoré sa venuje jednohlasnému liturgickému a koncertnému repertoáru z obdobia Kresťanského európskeho stredoveku (gregoriánsky chorál, ambroziánsky chorál, starý rímsky chorál), viachlasnému repertoáru z rovnakého obdobia (najmä Ars Antiqua) a tiež renesančnej polyfónii pre mužské hlasy. Členovia scholy, ktorí sú takmer všetci hudobníkmi, dosiahli za posledné roky schopnosť interpretovať a zamilovali si sakrálny a liturgický vokálny repertoár stredoveku a prehlbujú štúdium tohto repertoáru aj podľa najnovších semiotických výskumov.

Zakladateľmi Scholy a jej vedúcimi sú páter Maurizio Verde, OFM a páter Matteo Ferraldeschi, OFM. Obaja vyštudovali Gregoriánsky chorál na Pontifikálnom inštitúte pre sakrálnu hudbu v Ríme u maistrov Baroffia, Prassla, Turca, Albarosu a Saulniera.

Schola Gregoriana Assisiensis is a vocal ensemble, made only by male voices, dedicated to the study and performance of monophonic liturgical and concert repertoires of European Christian Middle Ages (Gregorian chant, Ambrosian chant, ancient Roman chant), of polyphonic repertoires of the same period (Ars Antiqua in particular) extending also to the Renaissance polyphony, performed with male voices. Its members, almost all musicians, in the last years have matured, in parallel with their musical activities, a competence and a passion for sacred and liturgical vocal repertoires of the Middle Ages, devoting themselves to the deepening of performance practice even according to the most recent semiotic studies and sciences.

Founders of the Schola and directors are father Maurizio Verde OFM and father Matteo Ferraldeschi OFM. They both studied Gregorian Chant at the Pontifical Institute of Sacred Music in Rome with Masters Baroffio, Prassl, Turco, Albarosa and Saulnier.



KONCERT GREGORIÁNSKEHO CHORÁLU

GREGORIAN CHANT CONCERT

Piatok / Friday

21. 10. 2016; 19:00 hod.

Dóm sv. Martina, Rudnayovo nám.

Schola Gregoriana Assisiensis, Taliansko

Dirigent: padre Maurizio Verde

Program:

Lucernario Ambrosiano Quoniam tu Illuminas
Introitus Lux fugebit - „Lux de Luce“
Responsorio del II Notturmo „in Epiphania
Domini“ Illuminare, Illuminare
Ierusalem *Sanctus IV* Splendor Patris
Communio Illumina faciem tuam

Schola Cantorum Katolíckej univerzity v Ružomberku, Slovensko

Dirigent: Janka Bednáriková

Program:

Responsorium brevis Misericordias Domini
Introitus Miserere mihi Domine
Graduale Domine Dominus noster
Alleluia Diffusa este gratia
Communio Nemo te condemnavit
Introitus Misericordia Domini
Hymnus Salve Mater

Svatomichalská gregoriánska schola, Brno, Česká republika

Dirigent: Josef Gerbrich

**Program: Milosrdenstvo v introitoch
omšového propria**

Si iniquitates observaris, Domine
Miserere mihi, Domine
Suscepimus Deus misericordiam tuam
Domine, in tua misericordia
Misericordia Domini plena est terra
Benedicta sit sancta Trinitas

Voces Gregorianaes Cassovienses, Košice, Slovensko

Dirigent: Ján Veľbacký

Program:

Introitus Domine in tua misericordia
Kyrie Lux et origo cum tropo
Graduale Domine refugium
Communio Domus mea
Sequentia Inviolata integra

Schola Gregoriana del Pontificio Istituto di Musica Sacra, Taliansko

Dirigent: prof. Franz Karl Prassl

Program: Misericordia / Mercy

Antiphona Apud Dominum misericordia
Introitus Reminiscere miseracionum tuarum
Graduale Haec dies quam fecit Dominus
Offertorium Deus, tu convertens
Introitus Misericordia Domini plena est terra

Schola Gregoriana Assisiensis

Taliansko / Italy

dirigent / conductor:
padre Maurizio Verde



Schola Gregoriana Assisiensis Schola Gregoriana Assisiensis je vokálne teleso zložené z čisto mužských hlasov, ktoré sa venuje jednohlasnému liturgickému a koncertnému repertoáru z obdobia Kresťanského európskeho stredoveku (gregoriánsky chorál, ambroziánsky chorál, starý rímsky chorál), viachlasnému repertoáru z rovnakého obdobia (najmä Ars Antiqua) a tiež renesančnej polyfónii pre mužské hlasy. Členovia scholy, ktorí sú takmer všetci hudobníkmi, dosiahli za posledné roky schopnosť interpretovať a zamilovali si sakrálnu a liturgický vokálny repertoár stredoveku a prehlbujú štúdium tohto repertoáru aj podľa najnovších semiotických výskumov.

Zakladateľmi Scholy a jej vedúcimi sú páter Maurizio Verde, OFM a páter Matteo Ferraldeschi, OFM. Obaja vyštudovali Gregoriánsky chorál na Pontifikálnom inštitúte pre sakrálnu hudbu v Ríme u maistrov Baroffia, Prassla, Turca, Albarosu a Saulniera.

Schola Gregoriana Assisiensis is a vocal ensemble, made only by male voices, dedicated to the study

and performance of monophonic liturgical and concert repertoires of European Christian Middle Ages (Gregorian chant, Ambrosian chant, ancient Roman chant), of polyphonic repertoires of the same period (Ars Antiqua in particular) extending also to the Renaissance polyphony, performed with male voices. Its members, almost all musicians, in the last years have matured, in parallel with their musical activities, a competence and a passion for sacred and liturgical vocal repertoires of the Middle Ages, devoting themselves to the deepening of performance practice even according to the most recent semiotic studies and sciences.

Founders of the Schola and directors are father Maurizio Verde OFM and father Matteo Ferraldeschi OFM. They both studied Gregorian Chant at the Pontifical Institute of Sacred Music in Rome with Masters Baroffio, Prassl, Turco, Albarosa and Saulnier.

Schola Cantorum Katolíckej Univerzity v Ružomberku

Slovensko / Slovakia

dirigent / conductor:
Janka Bednáriková



Schola Cantorum Katolíckej Univerzity v Ružomberku je vokálne teleso, ktoré sa venuje interpretácii autentického gregoriánskeho

chorálu ako aj súčasného liturgického spevu slovenských i zahraničných autorov. Poslaním scholy je vzbudzovať a prehľbovať záujem o duchovné hodnoty prostredníctvom meditatívneho monodického spevu, ktorého obsahovým prameňom je Sväté Písmo, teda Božie Slovo.

Scholu cantorum v roku 1999 založila a vedie umelecká vedúca **Janka Bednáriková**, absolventka Pápežského inštitútu sakrálnej hudby v Ríme.

Repertoár tohto telesa pozostáva z omšových spevov, spevov liturgie hodín a neskorších voľnejších kompozícií, ktoré sa stali bázou pre počiatky viachlasnej polyfónie. Schola cantorum, zložená zo študentov Katedry hudby na Pedagogickej fakulte Katolíckej univerzity v Ružomberku, vystupuje na bohoslužbách a na koncertoch duchovnej hudby doma i v zahraničí (Francúzsko, Česká republika, Poľsko, Maďarsko).

Schola Cantorum of the Catholic University in Ružomberok is a vocal ensemble that focuses on the interpretation of authentic Gregorian chant as well as modern liturgic music by Slovak and foreign composers. The schola's mission is to inspire and deepen interest in spiritual values by means of meditative monodic singing whose contents are the Holy Bible i.e. Word of God.

The schola was founded in 1999 by its present conductor **Janka Bednáriková**, graduate of the Pontifical Institute of Sacred Music in Rome.

The ensemble's repertoire includes mass chants, chants of the liturgy of the hours and more recent free compositions that became the basis of polyphonic music. The schola's members are students of Music Department of the Pedagogic Faculty of the Catholic University in Ružomberok. The ensemble regularly performs at masses and sacred music concerts home and abroad (France, Czech Rep. Poland, Hungary)

Svatomichalská gregoriánska schola, Brno

Česká republika / Czech Republic

dirigent / conductor:

Josef Gerbrich



Svatomichalská gregoriánska schola vznikla na jeseň roku 1994 ako skupina neprofesionálnych spevákov, ktorí chceli kvalitným spevom gregoriánskeho chorálu prispieť k dôstojnému sláveniu liturgie.

Prispel k tomu aj letný kurz gregoriánskeho chorálu v Brne, ktorý viedol profesor Prassl z Grazu a na ktorom sa zúčastnilo niekoľko zakladajúcich členov scholy.

Schola sa postupne rozšírila o ďalších záujemcov prevažne z radov miništrantov rôznych brnenských i mimo-brnenských kostolov.

Hlavné ťažisko jej činnosti spočíva v službe pri liturgii – schola pravidelne spieva pri latinských bohoslužbách v brnenskej katedrále; a v mnohých ďalších kostoloch nielen v brnenskej diecéze. Schola vystupuje aj koncertne.

Názov má schola podľa kostola sv. Michala v Brne, kde sa speváci schádzajú na návky a kde vedúci scholy **Josef Gerbrich** od roku 1979 pôsobí ako organista.

St. Michael Church Gregorian schola was established in autumn 1994 as a non-professional group of singers who wanted to contribute with Gregorian chant to the worthy celebration of the liturgy. At the beginning there was a Gregorian chant course in Brno led by Prof. Karl Franz Prassl from Graz, in which a number of founding members personally participated.

The Schola has gradually grown in number thanks to new comers - mostly acolytes in various Brno churches. The main focus of the ensemble's activity lies in the service in the liturgy - the Schola regularly sings Latin services in the Brno Cathedral and in other churches also outside Brno diocese. Occasionally schola gives concerts.

Its name was given after St. Michael's Church, where the Schola rehearses and where its leader **Josef Gerbrich** has been working as organist since 1979.

Voces Gregorianae Cassovienses

Slovensko / Slovakia

dirigent / conductor:

Ján Veľbacký



Spevácke teleso **Voces Gregorianae
Cassovienses**, zamerané na repertoár

gregoriánskeho chorálu, vzniklo v roku 2011. Jeho zakladateľom a umeleckým vedúcim je **Ján Veľbacký**, držiteľ doktorátu v odbore Gregoriánsky chorál, ktorý získal štúdiom na Pápežskom Inštitúte posvätej hudby v Ríme. Cieľom založenia zboru bolo uchovanie kultúrno-hudobného dedičstva liturgickej hudby a sprítomnenie tradície stredovekého sakrálneho spevu. Teleso interpretuje tento žáner monodickej hudby na základe semiologických štúdií a paleografického výskumu. Aktivity zboru sa sústreďujú prevažne na koncertnú činnosť. Teleso sa zúčastnilo na viacerých významných podujatiach doma i v zahraničí, z ktorých najprestížnejším bol Medzinárodný festival gregoriánskeho chorálu vo Watou (Belgicko).

The vocal ensemble **Voces Gregorianae Cassovienses** deals exclusively with Gregorian chant repertoire and was founded in 2011. Its founder and art director is **Ján Veľbacký**, graduated from the Pontifical Institute of Sacred Music in Rome. The goal of the schola's foundation was preserving the cultural and musical heritage of liturgical music. Secondly, it is the presentation of the Medieval sacred music tradition that is slowly disappearing from the present people's awareness. The ensemble is made of nine singers who base their interpretation of this genre of monodic music on the semiological and paleographic studies. The choir's activities focus mainly on concerts. The choir has participated e.g. in the International festival of Gregorian chant in Watou, Belgium.

Schola Gregoriana del Pontificio Istituto di Musica Sacra

Taliansko / Italy

dirigent / conductor:
prof. Franz Karl Prassl



Schola gregoriana Pontifikálneho inštitútu pre sakrálnu hudbu vznikla v roku 1911, práve v roku, v ktorom sa oficiálne otvorilo akademické hudobné vzdelávanie na Vyššej škole sakrálnej hudby. Hlavným cieľom Scholy bolo neustále precvičovanie gregoriánskeho chorálu, ktoré malo študentov naučiť tomuto umeniu a pripraviť ich na úlohu jeho rozširovania po ukončení štúdia v domovských diecézach. Už sto rokov vzdelávanie v gregoriánskom chorále pozostáva z nacvičovania a spievania gregoriánskeho chorálu v rámci liturgii a sakrálnych koncertov. Schola spolupracuje s Vatikánskym rozhlasom a aktívne sa zúčastňuje na pápežských sv. omšiach spolu so zborom Sixtínskej kaplnky. Mnohí zo študentov Inštitútu spievajú v rôznych rímskych bazilikách. Vedúcimi scholy boli vždy odborníci na gregoriánsky chorál na vysokej úrovni. Mnohí absolventi gregoriánskeho chorálu v Ríme neskôr založili vlastné scholy v krajinách, z ktorých pochádzajú a spievajú gregoriánsky chorál pri liturgiách, na koncertoch a významných festivaloch.

Franz Karl Prassl vyštudoval teológiu, cirkevnú hudbu a dirigovanie v Grazi a pokračoval v štúdiu gregoriánskeho chorálu v spolupráci s odborníkmi ako G. Joppich, L. Agustoni a J. B. Göschl. Pôsobil ako organista v katedrále v Klagenfurte, liturgický hudobný vedúci diecézy v Gurku a od roku 1989 vyučuje chorál na univerzite v Grazi. Aktívne sa venuje dirigovaniu, nahrávaniu CD a prednášaniam na domácej aj zahraničnej pôde. V súčasnosti vyučuje gregoriánsky chorál na Pontifikálnom inštitúte Sakrálnej hudby v Ríme.

Schola gregoriana of the Pontifical Institute of Sacred Music was founded in 1911, in the year official academic musical education of sacred music was established at the Higher school of Sacred Music. The main goal of schola was continual rehearsing of the Gregorian Chant in order to make the students master the subject so that they could promote it after finishing their studies as conductors or teachers of sacred music in their home towns. For 100 years the study of Gregorian chant consists of studying and singing it during liturgies and sacred concerts. The schola cooperates with Vatican Radio and participated in papal Holy Masses together with Cappella Sistina Choir. Many of the students of the Institute also sing in other Roman basilicas. As for the conductors of the schola, they have always been experts in Gregorian Chant of the highest level. Many of the Gregorian Chant graduates in Rome have later founded their own scholas in their countries of origin in order to sing during the church services, concerts and festivals of high quality.

Franz Karl Prassl studied theology, liturgical music and conducting in Graz and went on studying Gregorian chant with leading researchers such as G. Joppich, L. Agustoni and J. B. Göschl. He has been cathedral organist in Klagenfurt, liturgical music director of the diocese Gurk and since 1989 he has been teaching Gregorian chant at the university in Graz. He is active as an organist, conductor and director of Gregorian chant courses in Austria and abroad. Currently he works as a professor of Gregorian Chant at the Pontifical Institute of Sacred Music in Rome.



KONCERT GREGORIÁNSKEHO CHORÁLU GREGORIAN CHANT CONCERT

Sobota / Saturday

22. 10. 2016; 19:15 hod.

Jezuitský kostol Najsvätejšieho Spasiteľa, Františkánske nám.

Schola Gregoriana Assisiensis, Taliansko

Dirigent: padre Maurizio Verde

Program: *Lucernario Ambrosiano* Quoniam tu Illuminas
Introitus Lux fugebit - „Lux de Luce“
Responsorio del II Notturmo „in Epiphania Domini“ Illuminare, Illuminare Ierusalem
Sanctus IV Splendor Patris
Communio Illumina faciem tuam
Inno delle Lodi della Festa di S. Francesco di Assisi Plaude, turba paupercola
Responsorio del Notturmo della Festa di S. Francesco di Assisi Franciscus ut in publicum
Sanctus con Hosanna Cleri coetus

Schola Gregoriana del Pontificio Istituto di Musica Sacra, Taliansko

Dirigent: Franz Karl Prassl

Program: *Communio* Pascha nostrum
Alleluia Confitemini Domino. Laudate Dominum.
Communio Dilexisti iustitiam
Introitus Dicit Dominus: Ego cogito cogitationes pacis
Graduale Laetatus sum
Alleluia Lauda, Jerusalem, Dominum
Hymnus Urbs Jerusalem beata

Schola Gregoriana Assisiensis

Taliansko / Italy

dirigent / conductor:
padre Maurizio Verde



Schola Gregoriana Assisiensis Schola Gregoriana Assisiensis je vokálne teleso zložené z čisto mužských hlasov, ktoré sa venuje jednohlasnému liturgickému a koncertnému repertoáru z obdobia Kresťanského európskeho stredoveku (gregoriánsky chorál, ambroziánsky chorál, starý rímsky chorál), viachlasnému repertoáru z rovnakého obdobia (najmä Ars Antiqua) a tiež renesančnej polyfónii pre mužské hlasy. Členovia scholy, ktorí sú takmer všetci hudobníkmi, dosiahli za posledné roky schopnosť interpretovať a zamilovali si sakrálny a liturgický vokálny repertoár stredoveku a prehlbujú štúdium tohto repertoáru aj podľa najnovších semiotických výskumov.

Zakladateľmi Scholy a jej vedúcimi sú páter Maurizio Verde, OFM a páter Matteo Ferraldeschi, OFM. Obaja vyštudovali Gregoriánsky chorál na Pontifikálnom inštitúte pre sakrálnu hudbu v Ríme u maistrov Baroffia, Prassla, Turca, Albarosu a Saulniera.

Schola Gregoriana Assisiensis is a vocal ensemble, made only by male voices, dedicated to the study and performance of monophonic liturgical and concert repertoires of European Christian Middle Ages (Gregorian chant, Ambrosian chant, ancient Roman chant), of polyphonic repertoires of the same period (Ars Antiqua in particular) extending also to the Renaissance polyphony, performed with male voices. Its members, almost all musicians, in the last years have matured, in parallel with their musical activities, a competence and a passion for sacred and liturgical vocal repertoires of the Middle Ages, devoting themselves to the deepening of performance practice even according to the most recent semiotic studies and sciences.

Founders of the Schola and directors are father Maurizio Verde OFM and father Matteo Ferraldeschi OFM. They both studied Gregorian Chant at the Pontifical Institute of Sacred Music in Rome with Masters Baroffio, Prassl, Turco, Albarosa and Saulnier.

Schola Gregoriana del Pontificio Istituto di Musica Sacra

Taliansko / Italy

dirigent / conductor:
prof. Franz Karl Prassl



Schola gregoriana Pontifikálneho inštitútu pre sakrálnu hudbu vznikla v roku 1911, práve v roku, v ktorom sa oficiálne otvorilo akademické hudobné vzdelávanie na Vyššej škole sakrálnej hudby. Hlavným cieľom Scholy bolo neustále precvičovanie gregoriánskeho chorálu, ktoré malo študentov naučiť tomuto umeniu a pripraviť ich na úlohu jeho rozširovania po ukončení štúdia v domovských diecézach. Už sto rokov vzdelávanie v gregoriánskom chorále pozostáva z nacvičovania a spievania gregoriánskeho chorálu v rámci liturgii a sakrálnych koncertov. Schola spolupracuje s Vatikánskym rozhlasom a aktívne sa zúčastňuje na pápežských sv. omšiach spolu so zborom Sixtínskej kaplnky. Mnohí zo študentov Inštitútu spievajú v rôznych rímskych bazilikách. Vedúcimi scholy boli vždy odborníci na gregoriánsky chorál na vysokej úrovni. Mnohí absolventi gregoriánskeho chorálu v Ríme neskôr založili vlastné scholy v krajinách, z ktorých pochádzajú a spievajú gregoriánsky chorál pri liturgiách, na koncertoch a významných festivaloch.

Franz Karl Prassl vyštudoval teológiu, cirkevnú hudbu a dirigovanie v Grazi a pokračoval v štúdiu gregoriánskeho chorálu v spolupráci s odborníkmi ako G. Joppich, L. Agustoni a J. B. Göschl. Pôsobil ako organista v katedrále v Klagenfurte, liturgický hudobný vedúci diecézy v Gurku a od roku 1989 vyučuje chorál na univerzite v Grazi. Aktívne sa venuje dirigovaniu, nahrávaniu CD a prednášaniam na domácej aj zahraničnej pôde. V súčasnosti vyučuje gregoriánsky chorál na Pontifikálnom inštitúte Sakrálnej hudby v Ríme.

Schola gregoriana of the Pontifical Institute of Sacred Music was founded in 1911, in the year official academic musical education of sacred music was established at the Higher school of Sacred Music. The main goal of schola was continual rehearsing of the Gregorian Chant in order to make the students master the subject so that they could promote it after finishing their studies as conductors or teachers of sacred music in their home towns. For 100 years the study of Gregorian chant consists of studying and singing it during liturgies and sacred concerts. The schola cooperates with Vatican Radio and participated in papal Holy Masses together with Cappella Sistina Choir. Many of the students of the Institute also sing in other Roman basilicas. As for the conductors of the schola, they have always been experts in Gregorian Chant of the highest level. Many of the Gregorian Chant graduates in Rome have later founded their own scholas in their countries of origin in order to sing during the church services, concerts and festivals of high quality.

Franz Karl Prassl studied theology, liturgical music and conducting in Graz and went on studying Gregorian chant with leading researchers such as G. Joppich, L. Agustoni and J. B. Göschl. He has been cathedral organist in Klagenfurt, liturgical music director of the diocese Gurk and since 1989 he has been teaching Gregorian chant at the university in Graz. He is active as an organist, conductor and director of Gregorian chant courses in Austria and abroad. Currently he works as a professor of Gregorian Chant at the Pontifical Institute of Sacred Music in Rome.



Slávnostná latinská sv. omša

Ceremonial Latin Holy Mass

22. 10. 2016 o 18:00 hod.

Jezuitský kostol Najsvätejšieho Spasiteľa, Františkánske nám.

Hlavný celebrant: otec biskup František Rábek

účinkujú zúčastnené scholy / performing participating scholas:

Schola Gregoriana del Pontificio Istituto di Musica Sacra /IT/

Svatomichalská Gregoriánská Schola, Brno /CZ/

Voces Gregorianae Cassovienses, Košice /SK/

Schola Gregoriana Assisiensis /IT/

Schola Cantorum Katolíckej univerzity v Ružomberku /SK/

Schola Gregoriana „Gloria Dei - homo vivens“, Bratislava /SK/

Schola Cantorum Verbum Domini, Bratislava /SK/

Schola Gregoriana Bratislavensis, Bratislava /SK/

Dirigent: prof. Franz Karl Prassl, Rakúsko

MISSA PRO PACE

Schola:

Da pacem Domine, sustinentibus te, ut prophetae tui fideles inveniantur: exaudi preces servi tui, et plebis tuae Israel.

PS. Laetabus sum in his quae dicta sunt mihi: * in domum Domini ibimus.

Schola:

Pane, odmeň tých, čo sa teba pridávajú, aby sa ukázalo, že tvoji proroci hovorili pravdu: vypočuj modlitby svojich služobníkov a tvojho ľudu - Izraela.

PS. Zradoval som sa, keď mi povedali: „Pôjdeme do domu Pánovho.“

INTROITUS: Da Pacem

Sir 36,16; Ž 122

Intr. I.

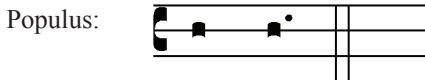
The musical score is written on a single staff with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). It begins with an 'Intr.' section marked 'I.'. The lyrics are written below the staff, with large initial letters for the start of phrases. The text is: 'DA pac-em, Dó-mi-ne, sus-ti-né-nti-bus te, ut prophé-tae tu-i fi-dé-les in-ve-ni-ántur: exáu-di pre-ces servi tu-i, et ple-bis tu-ae Is-ra-el.' There are several lines of musical notation, including a double bar line with repeat dots. Below the main text, there is a section for the Psalm: 'Ps. Lae-tá-tus sum in his quae dicta sunt mi-hi: * in domum Dó-mi-ni í-bi-mus.' This section also includes musical notation.

DA pa-cem, Dó-mi-ne, sus-ti-né-nti-bus te, ut
 prophé-tae tu-i fi-dé-les in-ve-ni-ántur: exáu-di pre-
 ces servi tu-i, et ple-bis tu-ae Is-ra-el.

Ps. Lae-tá-tus sum in his quae dicta sunt mi-hi: * in domum
 Dó-mi-ni í-bi-mus.

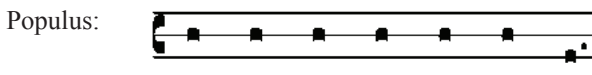
RITUS INITIALES

Episcopus: In nómine Patris, et Fílii, et Spíritus Sancti.



A - men.

Episcopus: Grátia Dómini nostri Iesu Christi, et caritas Dei, et communicatio Sancti Spíritus sit cum ómnibus vobis.



Et cum spí - ri - tu tu - o.

ACTUS PAENITENTIALIS

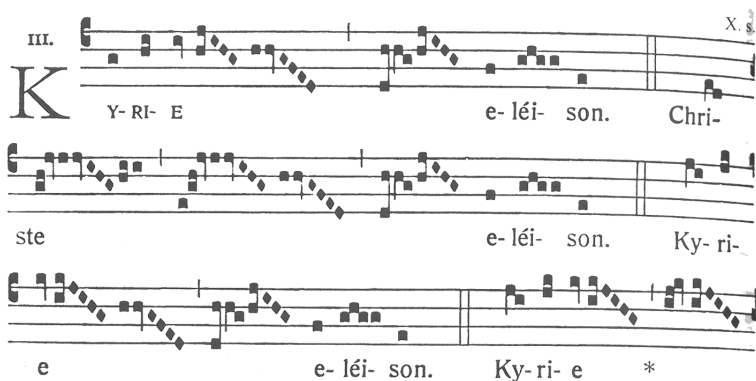
Episcopus: Fratres, agnoscámus peccáta nostra, ut apti simus ad sacra mystéria celebránda.

Populus: Confíteor Deo omnipoténti et vobis, fratres, quia peccávi nimis cogitatioé, verbo, ópere et omissioé: mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa. Ideo precor beátam Mariám semper Vírginem, omnes Angelos et Sanctos, et vos fratres, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum.

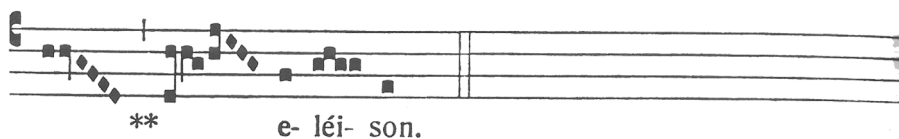
Episcopus: Misereátur nostri omnípotens Deus et, dimissis peccátis nostris, perdúcat nos ad vitam aetérnam.

Populus: Amen.

Schola et populus:



iii. **K** Y-RI- E e- léi- son. Chri-
ste e- léi- son. Ky- ri-
e e- léi- son. Ky- ri- e *



Episcopus: Glória in excélsis Deo.

Schola et populus:

I. XIII. s.

G LO-RI- A in excélsis De- o. Et in terra pax homí-
 ni- bus bonae vo- luntá- tis. Laudá- mus te. Be- ne- dí- cimus te.
 A- do- rá- mus te. Glo- ri- fi- cá- mus te. Grá- ti- as á- gi- mus ti- bi
 propter ma- gnam gló- ri- am tu- am. Dó- mi- ne De- us, Rex cae-
 léstis, De- us Pa- ter omní- po- tens. Dó- mi- ne Fi- li u- ni-
 gé- ni- te Je- su Chri- ste. Dó- mi- ne De- us, Agnus De- i, Fí- li-
 us Pa- tris. Qui tol- lis peccá- ta mundi, mi- se- ré- re
 no- bis. Qui tol- lis peccá- ta mundi, sú- sci- pe depre- ca- ti- ó-



nem nostram. Qui sedes ad dēx-te-ram Pa-tris, mi-se-ré-re
 no-bis. Quóni-am tu so-lus sanctus. Tu so-lus Dómi-nus.
 Tu so-lus Al-tíssi-mus, Je-su Chri-ste. Cum Sancto Spí-
 ri-tu in gló-ri-a De-i Pa-tris. A-men.

Episcopos: Orémus.

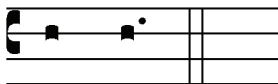
Omnípotens sempitérne Deus, da nobis fidei, spei et caritátis augméntum, et, ut mereámur ássequi quod promíttis, fac nos amáre quod præcipís.

Per Dóminum nostrum Iesum Christum Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia saecula saeculórum.

Všemohúci a večný Bože, rozmnož v nás vieru, nádej a lásku a pomáhaj nám milovať, čo prikazuješ, aby sme dosiahli, čo sľubuješ.

Skrze nášho Pána Ježiša Krista, tvojho Syna, ktorý je Boh a s tebou žije a kraľuje v jednote s Duchom Svätým po všetky veky vekov.

Populus:



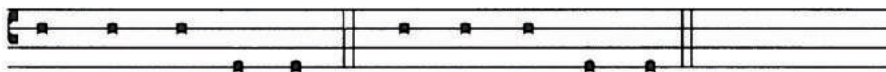
A - men.

LITURGIA VERBI

1. lectio / 1. čítanie

Sacerdos:

Populus:



Ver-bum Dó-mi-ni. R. De - o gra - ti - as.

Schola: Graduale

R. Laetatus sum in his quae dicta sunt mihi:
in domum Domini ibimus.

V. Fiat pax in virtute tua: et abundantia in
turibus tuis.

Schola: Graduale

R. Zaradoval som sa, keď mi povedali:
pôjdeme do domu Pánovho.

V. Nech pokoj vládne vnútri tvojich hradieb
a istota v tvojich palácoch.

GRADUALE: Laetatus sum

Grad.
VII.

L AE-TATUS sum in his quae dicta sunt mi-

hi: in domum Dómi-ni í-bi-mus.

V. Fi-at pax in virtú-te tu-a:

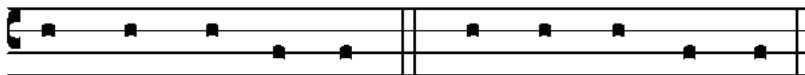
et abundán-ti-a in túr-ri-bus tu-

is.

2. lectio / 2. čítanie

Sacerdos:

Populus:



Ver-bum Dó-mi-ni. R. De - o gra - ti - as.

ALLELUIA Qui Posuit

Ž 147,14

iv.

A L-LE-LU- IA. ŷ. Qui pó-su- it

fi- nes tu- os pa- cem, et á-di-pe fru-mén-

ti sá-ti- at te.

Schola: Alleluia

Schola: Aleluja

Qui posuit fines tuos pacem, et adiper frumentí satiat te.

(Pán), ktorý zaistuje pokoj tvojim hraniciam a sýti ťa najlepšou pšenicom.

Sacerdos:

Populus:



℣. Dó-mi-nus vo-bíscum. ℟. Et cum spí-ri-tu tu-o.

Sacerdos:



V. Lécti - o sancti E-vangé- li - i se- cúndum - -

Populus:

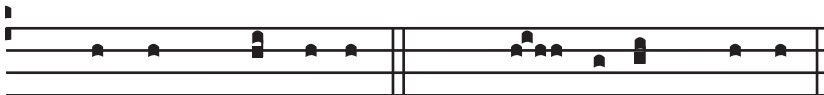


℟. Gló - ri - a ti - bi, Dó - mi-ne.

Lectio Evangéliei / Čítanie z Evanjelja

Sacerdos:

Populus:



℣. Verbum Dó - mi-ni. ℟. Laus ti-bi, Chris - te.

Schola et populus:

XI. s.

IV. **C**RE-DO in unum De-um. Patrem omni-po-téntem, factó-rem
 cae-li et terrae, vi-si-bí-li-um ómni-um, et invi-si-bí-li-um.
 Et in unum Dómi-num Je-sum Christum, Fí-li-um De-i u-
 ni-gé-ni-tum. Et ex Patre nā-tum an-te ómni-a saé-cu-la.
 De-um de De-o, lumen de lúmi-ne, De-um ve-rum de De-o
 ve-ro. Gé-ni-tum, non factum, consubstanti-á-lem Patri: per quem
 ómni-a facta sunt. Qui propter nos hó-mi-nes, et propter nostram
 sa-lú-tem descéndit de cae-lis. Et incarná-tus est de Spí-ri-tu
 Sancto ex Ma-rí-a Vírgi-ne: Et homo factus est. Cru-ci-fí-xus

é-ti-am pro no-bis: sub Pónti-o Pi-lá-to passus, et sepúl-tus est.

Et re-surré-xit térti-a di-e, se-cúndum Scriptú-ras. Et ascéndit

in caelum: sedet ad déxte-ram Patris. Et í-te-rum ventú-rus

est cum gló-ri-a, ju-di-cá-re vi-vos et mórtu-os: cu-jus re-

gni non e-rit fi-nis. Et in Spí-ri-tum Sanctum, Dó-mi-num, et vi-

vi-fi-cántem: qui ex Patre, Fi-li-ó-que procé-dit. Qui cum Pa-

tre et Fí-li-o simul adorá-tur, et conglo-ri-fi-cá-tur: qui lo-

cú-tus est per Prophé-tas. Et unam sanctam cathó-li-cam et a-

postó-li-cam Ecclé-si-am. Confí-te-or unum baptísma in remis-



si-ónem pecca-tórum. Et exspécto re-surrecti-ónem mortu-
órum. Et vi-tam ventú-ri saé-cu-li. A- men.

ORATIO UNIVERSALIS

Bože daj, aby sme ťa mohli chváliť našim spevom a celým srdcom ťa velebit'.

Cantor:

Populus:



∩. Dó-mi-num o-ré - mus:



℞. Dó-mi-ne, mi-sé-re-re.

Signore, ti preghiamo per quelli che ascoltano il nostro canto, che amore e bontà tocchino i loro cuori.

Cantor: Dóminum orémus.

Populus: Dómine, miserere.

Pane, prosíme ťa za tých, ktorí počúvajú náš spev, aby sa láska a dobrota dotkla ich srdc.

Cantor: Dóminum orémus.

Populus: Dómine, miserere.

We pray for all the nations of the world so that they desired unity and peace.

Cantor: Dóminum orémus.

Populus: Dómine, miserere.

Prosíme ťa za organizátorov festivalu gregoriánskeho chorálu, aby si požehnal ich prácu a obdaril ich svojím pokojom.

Cantor: Dóminum orémus.

Populus: Dómine, miserere.

LITURGIA EUCHARISTICA

OFFERTORIUM: Laudate

Ž 135,3.6

Offert.
II.

L AUDA-TE Dómi-num, qui a be-ní-gnus
est: psál-li-te nó-mi-ni e-jus, quó-ni-am su-
á-vis est: ómni-a quaecúm-que vó-lu-it,
fe-cit in cae-lo et in ter-ra.

Schola: Laudate

Schola: Laudate

Laudate Dominum, qui a benignus est: psalite nomini ejus, quoniam suavis est: omnia quaecumque voluit, fecit in caelo et in terra.

Chváľte Pána, lebo je dobrý, ospevujte jeho meno, lebo je ľúbezne; čokoľvek Pán chcel, urobil na nebi i na zemi.

Episcopus:

Oráte, fratres: ut meum ac vestrum sacrificium acceptábile fiat apud Deum Patrem omnipoténtem.

Populus:



℞. Suscí-pi-at Dó-mi-nus sa-cri-fí-ci-um de má-ni-bus tu-is ad lau-



dem et gló-ri-am nó-mi-nis su-i, ad u-ti-li-tá-tem quo-que nostran-



to-ti úsque Ecclé-si-ae su-ae sanctae.

Episcopus:

Réspice, quaesumus, Dómine, múnera quae tuae offérimus maiestáti, ut, quod nostro servítio géritur, ad tuam glóriam pótius dirigátur. Per Christum Dóminum nostrum.

Vznešený Bože, zhladni na dary, ktoré ti prinášame s oddaným srdcom, a daj, aby táto eucharistická obeta slúžila na tvoju slávu. Skrze Krista, nášho Pána.

Populus: Amen

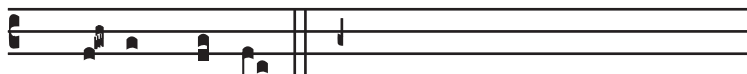
PREX EUCHARISTICA



℣. Dó-mi-nus vo-bíscum.



℞. Et cum spí-ri-tu tu-o.



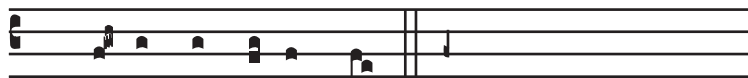
℣. Sursum corda.



℞. Ha-bé-mus ad Dó-mi-num.



V. Grá-ti-as a-gá-mus Dó-mi-no De-o nostro.



℞. Dignum et iustum est.

Episcopus: Vere dignum et iustum est ...


Schola et populus:

XII.-XIII. s.


i. **S** AN-ctus, San-ctus, San-ctus Dómi-nus
 De-us Sá-ba-oth. Ple-ni sunt cae-li et ter-ra gló-ri-a tu-
 a. Ho-sánna in ex-célsis. Be-ne-díctus qui ve-nit
 in nó-mi-ne Dómi-ni. Ho-sánna in ex-célsis.

Episcopus: Vere Sanctus es, Dómine ...
... Hoc fácite in meam commemoratiónem.
Mystérium fidei.

Populus:



Mórtem tu- am annunti - á-mus, Dó-mi-ne, et tu - am re-surrecti - ó -



nem confí-té-mur, do-nec vé-ni-as.

Episcopus: Memóres ígitur, Dómine...
... per quem mundo bona cuncta largíris.

Per ipsum et cum ipso et in ipso est tibi, Deo Patri omnipoténti, in unitáte
Spíritus Sancti, omnis honor et glória, per ómnia saécula saeculórum.

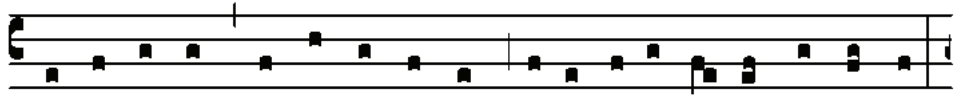
Populus:



A-men.

RITUS COMMUNIONIS

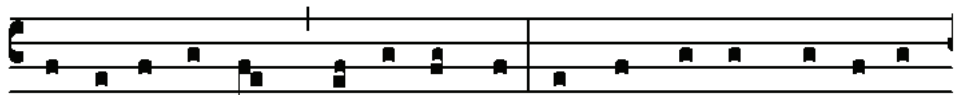
Episcopus: Precéptis salutáribus móniti, et divína institutióne formáti, audémus dícere:



Pa-ter noster, qui es in cae-lis: sancti-fi-cé-tur no-men tu-um;



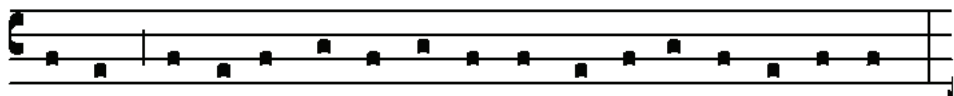
advé - ni - at regnum tu-um; fi - at vo - lúntas tu - a,



si-cut in cae-lo, et in ter - ra. Pa-nem nostrum co - ti - di -



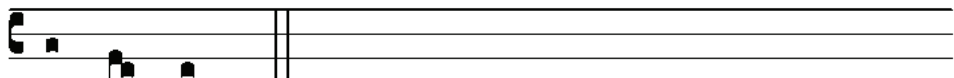
á - num da no-bis hó - di - e; et di-mít-te no-bis dé - bi - ta



nostra, sic-ut et nos di-mít-ti-mus de - bi - tó - ri - bus nostris;



et ne nos indú-cas in ten-ta-ti - ó - nem; sed lí - be - ra nos



a ma - lo.

Episcopus: Líbera nos, quaesumus, Dómine...
...et advéntum Salvatóris nostri Iesu Christi.

Populus:



Qui-a tu-um est regnum et potestas et gló-ri-a in saé-cu-la.

Episcopus: Dómine Iesu Christe, qui dixisti...
Qui vivis et regnas in saecula saeculorum.

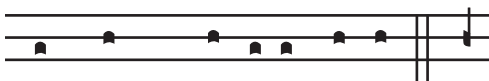
Populus:



A-men.

Episcopus: Pax Dómini sit semper vobiscum.

Populus:



Et cum spí-ri-tu tu-o.

Episcopus: Offérte vobis pacem.

Schola et populus:

i. X. s.

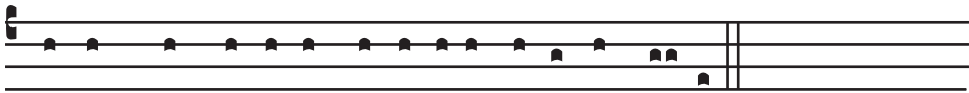
A-GNUS De-i, qui tol-lis peccá-ta mun-di:
mi-se-ré-re nó-bis. Agnus De-i, qui tol-lis peccá-
ta mun-di: mi-se-ré-re no-bis. Agnus De-i,
qui tol-lis peccá-ta mun-di: dona no-bis pa-cem.

Episcopus: Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccáta mundi. Beáti, qui ad caenam Agni vocáti sunt.

Populus:



℟. Dó-mine, non sum dignus, ut intres sub tectum me-um, sed



tantum dic verbo et sa-nábi-tur á-ni-ma me-a.

CO. V
BCKS

P

Acem me-am do vo-bis, alle-lú-ia: pa-cem

re-linquo vo-bis, alle-lú-ia, alle-lú-ia.

Io. 14, 27

67,2 Exsurgat de-us et dissi-pentur in-i-mi-ci e-ius, * et fu-gi-ant qui o-de-

runt e-um a fa-ci-e e-ius. B C Mi2 Ba (alt)

ADR 67,27 In eccle-si-is be-ne-di-ci-te de-o * domi-no, de fonti-bus isra-hel. Mi1

ADR 67,29 Confirma hoc de-us quod o-pe-ra-tus es in no-bis. Mi1

scnoia:

Ant. Pacem meam do vobis, alleluia: pacem relinquo vobis, alleluia, alleluia.

V. Exsurgat deus et dissipentur inimici ejus, et fugiant qui oderunt cum a facie eius.

V. In ecclesiis benedicite deo domino, de fontibus israhel.

V. Confirma hoc deus quod operatus es in nobis.

Ant. Pokoj vám zanechávam, aleluja: svoj pokoj vám dávam, aleluja, aleluja.

V. Boh vstáva a jeho nepriatelia sa tratia, spred jeho tváre utekajú tí, čo ho nenávidia.

V. Na zhromaždeniach Pánových veľbte Pána, potomci Izraela.

V. Upevni, Bože, čo si v nás vykonal.

Episcopus: Orémus

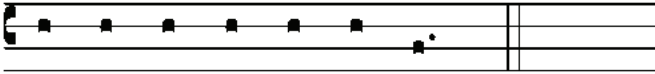
Perficiant in nobis, Dómine, quaesumus, tua sacramenta quod continent, ut, quae nunc specie gerimus, rerum veritate capiamus. Per Christum, Dóminum nostrum.

Bože náš, vrúcne ťa prosíme, nech prijatá sviatosť uskutočňuje v nás dielo spásy, aby sme sa raz dokonale spojili s Kristom, ktorého teraz prijímame pod sviatostnými znakmi. Lebo on žije a kraľuje na veky vekov.

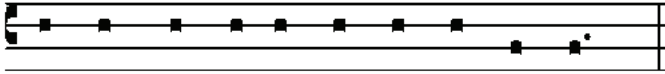
Populus: Amen

RITUS CONCLUSIONIS


Episcopus: Dóminus vobiscum.

Populus: 
Et cum spí - ri - tu tu - o.


Episcopus: Sit nomen Dómini benedíctum.


Populus: 
Ex hoc nunc et us - que in saé - cu - lum.


Episcopus: Adiutórium nostrum in nómine Dómini.

Populus: 
Qui fe - cit cae - lum et ter - ram.

Episcopus: Benedícat vos omnipotens Deus, Pater, et Filius, et Spíritus Sanctus.

Populus: 
A - men.

Diaconus: 
I - te, mis - sa est.

Populus: 
De - o grá - ti - as.

A. I
S Al- ve, * Re-gí- na, ma-ter mi-se-ri-córdi- æ;
 vi- ta, dulcé- do et spes nostra, sal- ve. Ad te
 clamá-mus, éxsu-les fí-li-i E-væ. Ad te suspi-rá-
 mus, geméntes et flentes in hac lacrimá-rum valle.
 E-ia ergo, advocá- ta nostra, il-los tu- os mi-se-
 ri-cór-des ócu-los ad nos convér- te. Et Ie-sum, be-
 ne-díc- tum fructum ventris tu- i, no-bis post hoc exsí-
 li- um osténde. O cle-mens, o pi- a, o
 dulcis * Virgo Ma- rí- a.



VI. MEDZINÁRODNÝ FESTIVAL GREGORIÁNSKEHO CHORÁLU

The 6th International Gregorian Chant Festival

ZÁŠTITU NAD FESTIVALOM PRIJAL:

Mons. František Rábek, predseda Rady KBS pre vedu, vzdelanie a kultúru
Doc. Milan Kolena ArtD., umelecký riaditeľ festivalu

ŠTVRTOK / THURSDAY 20. 10. 2016

19:00 OTVÁRACÍ KONCERT FESTIVALU

Schola Gregoriana „Gloria Dei - homo vivens“
a Schola Gregoriana Verbum Domini, Bratislava /SK/
Dirigent: Gloria Braunsteiner

Schola Gregoriana Bratislavensis, Bratislava /SK/
Dirigent: Milan Kolena

Ealing Abbey Choir, Ealing /UK/
Dirigent: Christopher Eastwood

Schola Minor, Bratislava /SK/
Dirigent: Sylvia Urdová

Schola Gregoriana Assisiensis, Assisi /IT/
Dirigent: padre Maurizio Verde

Jezuitský kostol Najsvätejšieho Spasiteľa, Františkánske námestie

PIATOK / FRIDAY 21. 10. 2016

16:30 SV. OMŠA S GREGORIÁNSKYM CHORÁLOM

Schola Gregoriana del Pontificio Istituto di Musica Sacra /IT/
Dirigent: prof. Franz Karl Prassl

Jezuitský kostol Najsvätejšieho Spasiteľa, Františkánske námestie

19:00 KONCERT GREGORIÁNSKEHO CHORÁLU

Schola Gregoriana Assisiensis, Assisi /IT/
Dirigent: padre Maurizio Verde

Schola Cantorum Katolíckej univerzity v Ružomberku /SK/
Dirigent: Janka Bednáríková

Svatomichalská gregoriánská schola, Brno /CZ/
Dirigent: Josef Gerbrich

Voces Gregorianae Cassovienses, Košice /SK/
Dirigent: Ján Velbacký

Schola Gregoriana del Pontificio Istituto di Musica Sacra /IT/
Dirigent: prof. Franz Karl Prassl

Dóm sv. Martina, Rudnayovo námestie

SOBOTA / SATURDAY 22. 10. 2016

10:00 - 12:00, 14:00 - 15:30 WORKSHOP, prof. Prassl /AT/

NÁCVIK SPEVOV NA LATINSKÚ LITURGIU
Jezuitský kostol, Františkánske nám.

16:30 SV. OMŠA S GREGORIÁNSKYM CHORÁLOM

Svatomichalská gregoriánská schola, Brno /CZ/
Dirigent: Josef Gerbrich

Jezuitský kostol Najsvätejšieho Spasiteľa, Františkánske námestie

18:00 SLÁVNOSTNÁ LATINSKÁ SV. OMŠA S GREG. CHORÁLOM

Účinkujú scholy zúčastnené na festivale
Hlavný celebrant: otec biskup František Rábek
Dirigent: prof. Franz Karl Prassl /AT/

Jezuitský kostol Najsvätejšieho Spasiteľa, Františkánske námestie

19:15 KONCERT GREGORIÁNSKEHO CHORÁLU

Schola Gregoriana Assisiensis, Assisi /IT/
Dirigent: padre Maurizio Verde

Schola Gregoriana del Pontificio Istituto di Musica Sacra /IT/
Dirigent: prof. Franz Karl Prassl

Jezuitský kostol Najsvätejšieho Spasiteľa, Františkánske námestie

NEDEĽA / SUNDAY 23. 10. 2016

09:00 SV. OMŠA S GREGORIÁNSKYM CHORÁLOM

Schola Gregoriana „Gloria Dei - homo vivens“
a Schola Gregoriana Verbum Domini, Bratislava /SK/
Dirigent: Gloria Braunsteiner

Dóm sv. Martina, Rudnayovo námestie

09:00 SV. OMŠA S GREGORIÁNSKYM CHORÁLOM

Svatomichalská gregoriánská schola, Brno /CZ/
Dirigent: Josef Gerbrich
Katedrála sv. Šebastiána, Bratislava - Kráňany

09:00 SV. OMŠA S GREGORIÁNSKYM CHORÁLOM

Voces Gregorianae Cassovienses, Košice /SK/
Dirigent: Ján Velbacký
Kostol Najsvätejšieho Spasiteľa (Jezuiti), Bratislava

10:30 SV. OMŠA S GREGORIÁNSKYM CHORÁLOM

Schola Gregoriana del Pontificio Istituto di Musica Sacra /IT/
Dirigent: prof. Franz Karl Prassl
Katedrála sv. Šebastiána, Bratislava - Kráňany

11:00 SV. OMŠA S GREGORIÁNSKYM CHORÁLOM

Schola Gregoriana Assisiensis, Assisi /IT/
Dirigent: padre Maurizio Verde
Kostol Najsvätejšieho Spasiteľa (Jezuiti), Františkánske námestie

12:00 SV. OMŠA S GREGORIÁNSKYM CHORÁLOM

Schola Minor, Bratislava /SK/
Dirigent: Sylvia Urdová
Kostol Zvestovania Pána (Františkánsky), Františkánske námestie

Z verejných zdrojov podporil Fond na podporu umenia

20. - 23. 10. 2016, BRATISLAVA, SLOVAKIA



Hlavný organizátor: BRATISLAVA MUSIC AGENCY, www.choral-music.sk



VI. MEDZINÁRODNÝ FESTIVAL GREGORIÁNSKEHO CHORÁLU

The 6th International Gregorian Chant Festival



Z verejných zdrojov podporil
Fond na podporu umenia a grantový program ARS BRATISLAVENSIS



Bratislava Music Agency, Záhumenská 3, 84106 Bratislava
www.choral-music.sk; info@choral-music.sk